



Tisk a informace

Soudní dvůr Evropské unie
TISKOVÁ ZPRÁVA č. 49/15
V Lucemburku dne 5. května 2015

Rozsudky ve věcech C-146/13 Španělsko v. Parlament a Rada a C-147/13
Španělsko v. Rada

Soudní dvůr zamítá obě žaloby Španělska proti nařízením, kterými se provádí posílená spolupráce v oblasti vytvoření jednotné patentové ochrany

Současný systém ochrany evropských patentů je upraven Evropskou patentovou úmluvou (EPÚ), jež je mezinárodní dohodou, která nespadá do unijního práva¹. Tato úmluva stanoví, že evropský patent má v každém smluvním státě, pro který byl udělen, stejný účinek a podléhá stejnému režimu jako národní patent udělený v tomto státě.

Prostřednictvím „jednotného patentového balíčku“² chtěl unijní normotvůrce svěřit evropskému patentu jednotnou ochranu a vytvořit jednotný soud v této oblasti. V systému EPÚ zajišťují evropské patenty v každém státě, který je smluvní stranou této úmluvy, ochranu, jejíž rozsah je vymezen vnitrostátním právem každého státu. Naproti tomu v systému evropského patentu s jednotným účinkem (EPJÚ) se vnitrostátní právo určené na základě nařízení č. 1257/2012 uplatní na území všech zúčastněných členských států, ve kterých má tento patent jednotný účinek, což zaručí jednotnost patentové ochrany. Cílem ustanovení o překladu pro EPJÚ, která vycházejí ze současného postupu uplatňovaného Evropským patentovým úřadem, je dosažení potřebné rovnováhy mezi zájmy hospodářských subjektů a veřejným zájmem, pokud jde o náklady na řízení a dostupnost technických informací. Úředními jazyky Evropského patentového úřadu jsou angličtina, francouzština a němčina. K zajištění řádného fungování tohoto patentu, ustálenosti judikatury, právní jistoty a přiměřenosti nákladů pro majitele patentů považoval unijní normotvůrce za nezbytné zřídit soud, který by se zabýval případy souvisejícími s EPJÚ.

Španělsko se domáhá zrušení obou nařízení, jež jsou součástí tohoto balíčku, a sice nařízení o vytvoření jednotné patentové ochrany (věc C-146/13) a nařízení, které upravuje příslušná ustanovení o překladu (věc C-147/13).

Svémi rozsudky z dnešního dne **Soudní dvůr obě žaloby Španělska zamítá.**

Věc C-146/13, nařízení (EU) č. 1257/2012

Španělsko zpochybňuje zejména legalitu správního postupu před udělením evropského patentu z hlediska unijního práva. Tvrdí, že se tento postup vymyká soudnímu přezkumu, jenž by zaručil správné a jednotné uplatňování unijního práva a ochranu základních práv, čímž je porušena zásada účinné soudní ochrany.

¹ Úmluva o udělování evropských patentů, která byla podepsána v Mnichově dne 5. října 1973 a vstoupila v platnost dne 7. října 1977. Evropská patentová organizace je mezivládní organizací, která byla založena na základě této úmluvy. Organizace se skládá ze dvou orgánů, a to Evropského patentového úřadu a správní rady, která dohlíží na činnost úřadu. Evropský patentový úřad je výkonným orgánem Evropské patentové organizace a jeho hlavní činností je zkoumání patentových přihlášek a udělování evropských patentů.

² Tento „balíček“ se skládá z nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1257/2012 ze dne 17. prosince 2012, kterým se provádí posílená spolupráce v oblasti vytvoření jednotné patentové ochrany (Úř. věst. L 361, s. 1), nařízení Rady (EU) č. 1260/2012 ze dne 17. prosince 2012, kterým se provádí posílená spolupráce v oblasti vytvoření jednotné patentové ochrany, pokud jde o příslušná ustanovení o překladu (Úř. věst. L 361, s. 89) a Dohody o jednotném patentovém soudu, podepsané dne 19. února 2013 (Úř. věst. C 175, s. 1).

Soudní dvůr odmítá argument Španělska, přičemž uvádí, že nařízení nemá v žádném případě za cíl upravit, byť částečně, podmínky udělování evropských patentů, které jsou upraveny výlučně EPÚ, ani nezačleňuje postup při udělování evropských patentů stanovený v EPÚ do unijního práva. Nařízení se totiž omezuje jednak na stanovení podmínek, za nichž může být evropskému patentu, který byl dříve udělen Evropským patentovým úřadem v souladu s ustanoveními EPÚ, přiznán na žádost jeho majitele jednotný účinek, a jednak na definování tohoto jednotného účinku.

Španělsko rovněž tvrdí, že čl. 118 první pododstavec SFEU (Smlouva o fungování Evropské unie) týkající se jednotné ochrany práv duševního vlastnictví v Unii nebyl náležitým právním základem k přijetí nařízení.

Soudní dvůr za tímto účelem poukazuje na to, že **jednotná patentová ochrana je způsobilá zamezit rozdílům v patentové ochraně v zúčastněných členských státech, a tudíž směřuje k jednotné ochraně práv duševního vlastnictví na území těchto států.**

Španělsko mimoto zpochybňuje svěření zúčastněným členským státům působícím v užším výboru správní rady Evropské patentové organizace pravomoci ke stanovení výše udržovacích poplatků a podílů pro jejich rozdělení.

Soudní dvůr k tomu uvádí, že podle SFEU přijímají veškerá nezbytná vnitrostátní právní opatření k provedení právně závazných aktů Unie členské státy. Ostatně **veškerá nezbytná opatření k provedení těchto úkolů musí nutně přijmout zúčastněné členské státy, a nikoli Komise nebo Rada, neboť Unie není na rozdíl od jejích členských států smluvní stranou EPÚ.** Soudní dvůr dodává, že unijní normotvůrce nepřenesl na zúčastněné členské státy nebo na Evropský patentový úřad vlastní prováděcí pravomoci, které by mu příslušely na základě unijního práva.

Věc C-147/13, nařízení (EU) č. 1260/2012

Pokud jde o příslušná ustanovení o překladu, Španělsko zejména tvrdí, že došlo k porušení zásady zákazu diskriminace na základě jazyka, neboť toto nařízení podle jeho názoru zavádí pro EPJÚ jazykový režim, který poškozuje osoby, jejichž jazykem není jeden z úředních jazyků Evropského patentového úřadu. Tento členský stát tvrdí, že jakákoli výjimka ze zásady rovnosti úředních jazyků Unie musí být odůvodněna jinými kritérii, než jsou ryze hospodářská kritéria.

Soudní dvůr poznamenává, že nařízení nerovně zachází s úředními jazyky Unie. Soudní dvůr nicméně zdůrazňuje, že nařízení **má legitimní cíl, a sice vytvoření jednotného a zjednodušeného režimu překladů pro EPJÚ, a tím usnadnění přístupu k patentové ochraně, zejména pro malé a střední podniky.** Složitost a velmi vysoké náklady, jimiž se vyznačuje současný systém evropské patentové ochrany, totiž představují překážku patentové ochrany v Unii a mají nepříznivé účinky na schopnost inovace a konkurenceschopnosti evropských podniků, zejména malých a středních podniků. Soudní dvůr zdůrazňuje, že **jazykový režim stanovený nařízením činí přístup k EPJÚ a k patentovému systému jako celku snazším, méně nákladným a právně zajištěným.** Nařízení je rovněž přiměřené, neboť **zajišťuje potřebnou rovnováhu mezi zájmy žadatelů o EPJÚ a zájmy ostatních hospodářských subjektů,** pokud jde o přístup k překladům dokumentů, které přiznávají práva, nebo o řízení předpokládající účast několika hospodářských subjektů, a to prostřednictvím vytvoření několika mechanismů (zejména systém náhrad nákladů na překlad, přechodné období až do doby, kdy bude dostupný systém vysoce kvalitních strojových překladů do všech úředních jazyků Unie a úplný překlad EPJÚ pro subjekty, které údajně porušily práva, v případě sporu).

Soudní dvůr mimoto konstatuje, že čl. 118 druhý pododstavec SFEU je pro nařízení správným právním základem, neboť toto nařízení skutečně stanoví pravidla pro používání jazyků ve vztahu k evropskému právu (a sice EPJÚ), která jsou definována odkazem na EPÚ.

UPOZORNĚNÍ: Cílem žaloby na neplatnost je zrušení aktů orgánů Unie, které jsou v rozporu s právem Unie. Za určitých podmínek mohou členské státy, evropské orgány i jednotlivci podat žalobu na neplatnost k Soudnímu dvoru nebo Tribunálu. Je-li žaloba opodstatněná, akt bude zrušen. Příslušný orgán je povinen odstranit případnou právní mezeru vzniklou v důsledku zrušení aktu.

Neoficiální dokument pro potřeby sdělovacích prostředků, který nezavazuje Soudní dvůr.

Úplné znění rozsudků ve věcech [C-146/13](#) a [C-147/13](#) je zveřejněno na internetové stránce CURIA v den vyhlášení.

Kontaktní osoba pro tisk: Balázs Lehóczki ☎ (+352) 4303 5499

Obrazový záznam z vyhlášení rozsudků je dostupný na [Europe by Satellite](#) ☎ (+32) 2 2964106